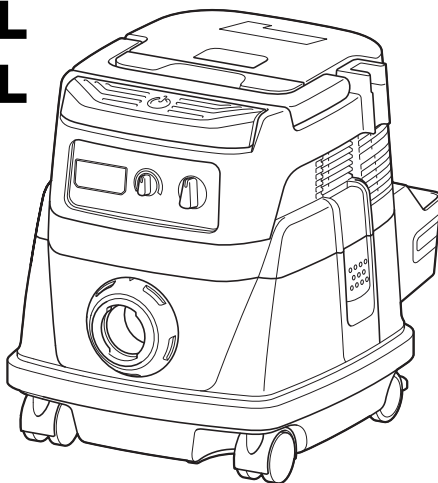




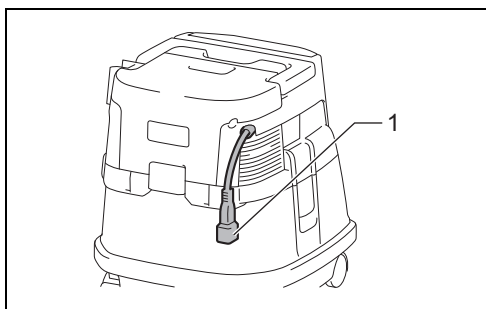
GB	Corded and Cordless Vacuum Cleaner	Instruction manual
F	Aspirateur Batterie et Filaire	Manuel d'instructions
D	Akku- und Netzsauger	Betriebsanleitung
I	Aspiratore con e senza cavo	Istruzioni per l'uso
NL	Stofzuiger op netstroom of accu's	Gebruiksaanwijzing
E	Aspiradora Alámbrica / Inalámbrica	Manual de instrucciones
P	Aspirador de Água e Pó a Bateria / Elétrico	Manual de instruções
DK	Ledningstilslettet og batteridrevet støvsuger	Brugsanvisning
GR	Ενσύρματη και ασύρματη ηλεκτρική σκούπα	Οδηγίες χρήσης
TR	Kablolu ve Akülü Elektrik Süpürgesi	Kullanım kılavuzu

DVC860L
DVC861L



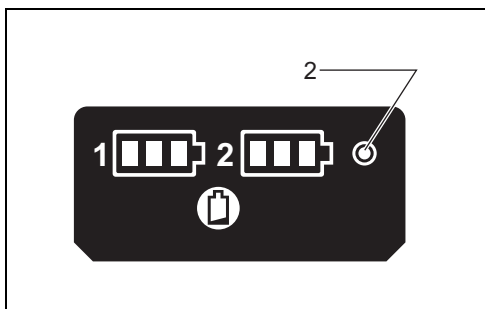
015528





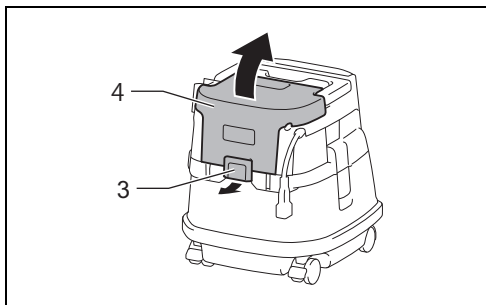
1

015533



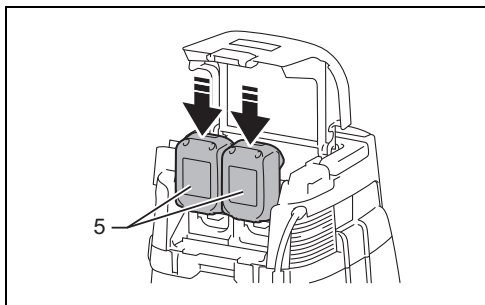
2

015549



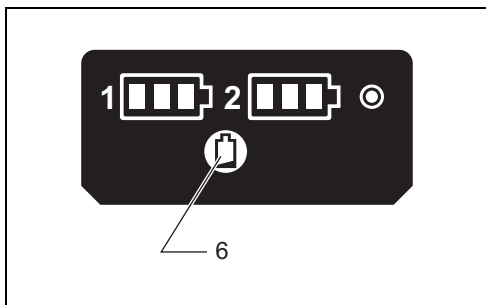
3

015530



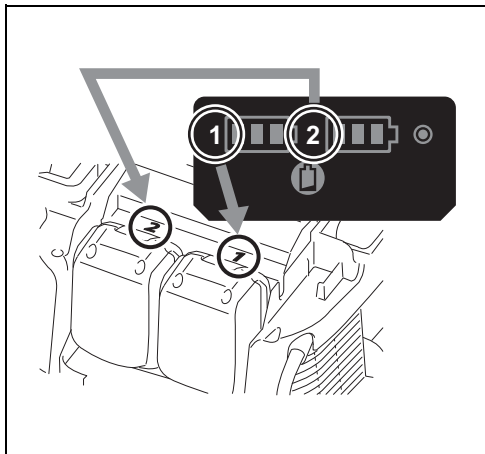
4

015531



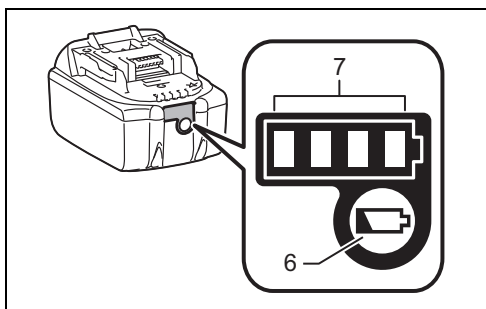
5

015550



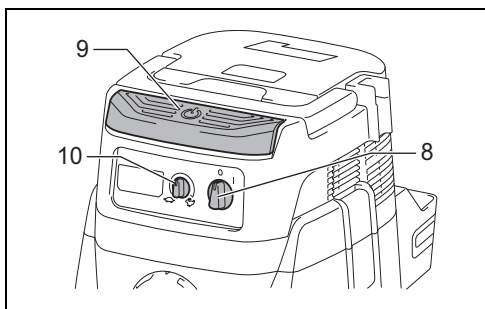
6

015674



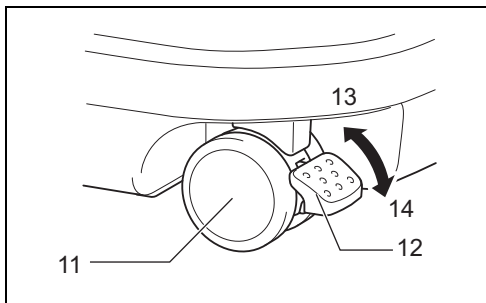
7

015676



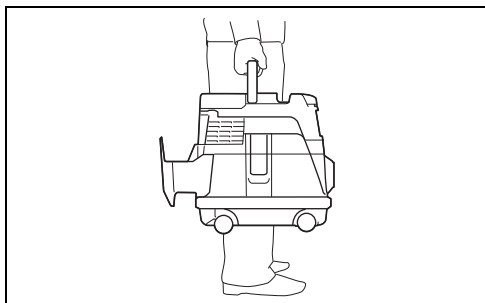
8

015529



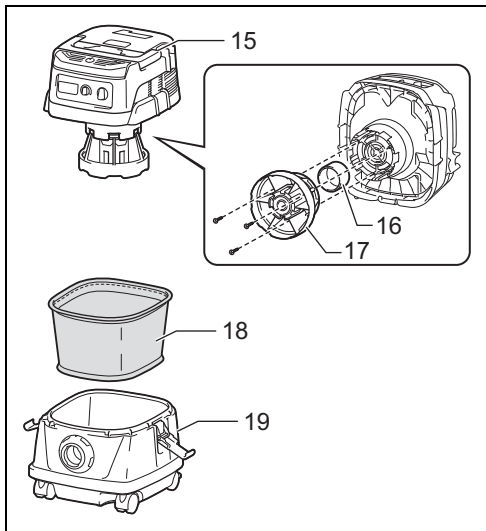
9

011611



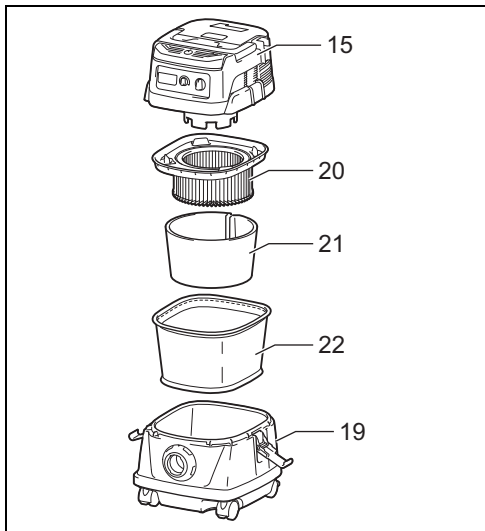
10

015545



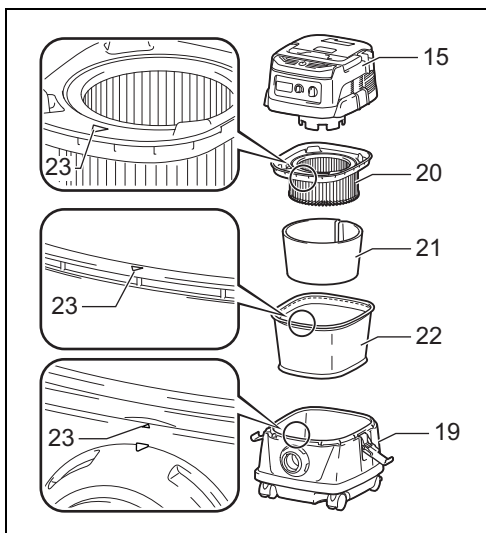
11

015616



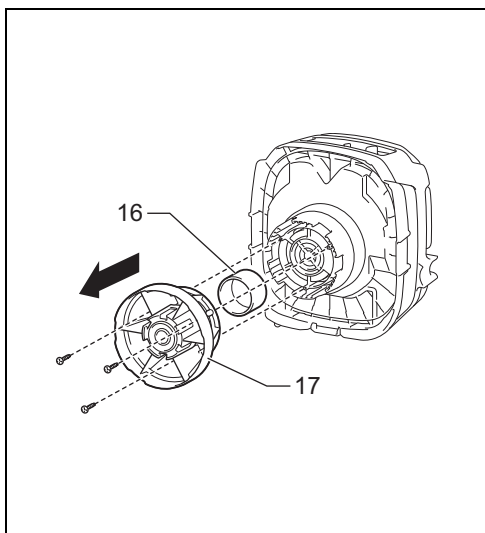
12

015617



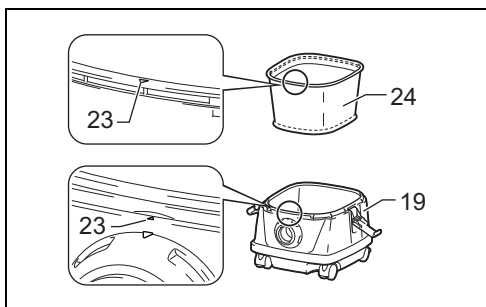
13

015534



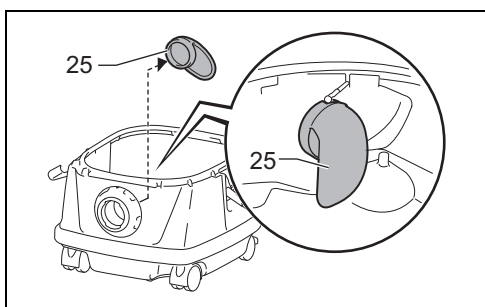
14

015551



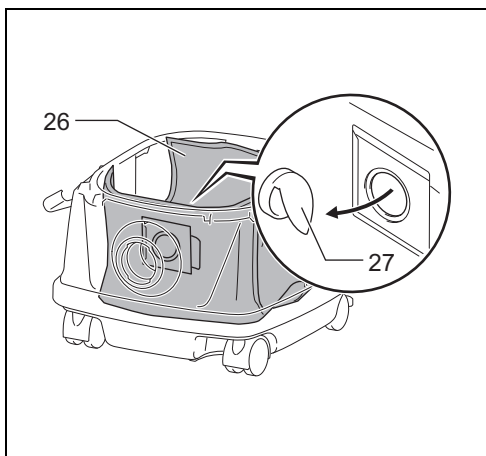
15

015532



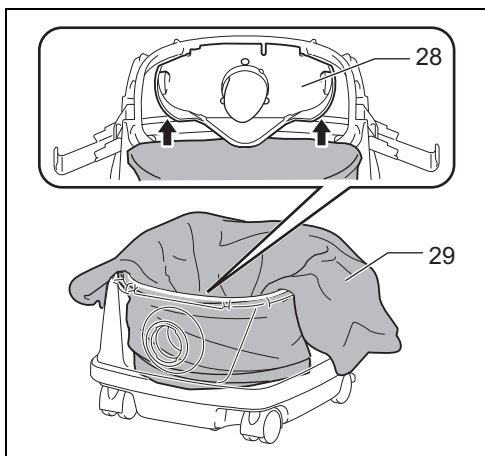
16

015535



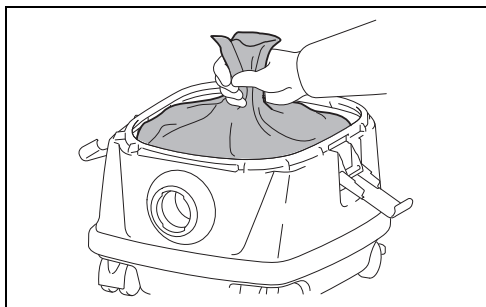
17

015536



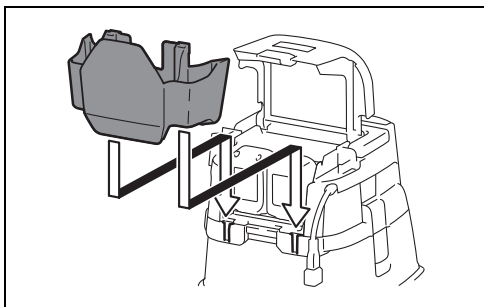
18

015542



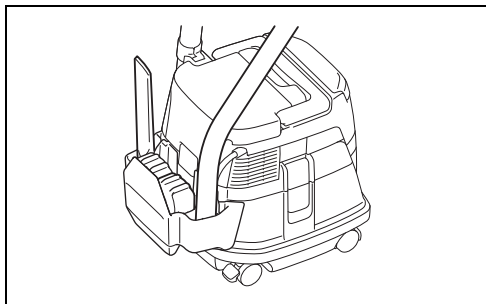
19

015544



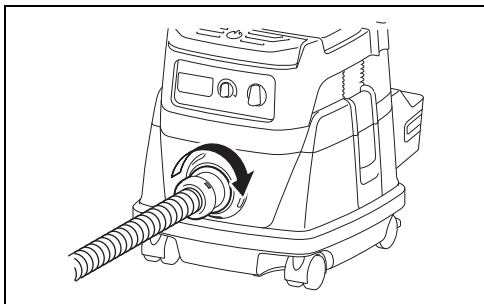
20

015537



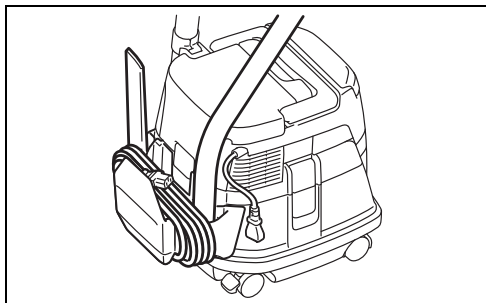
21

015538



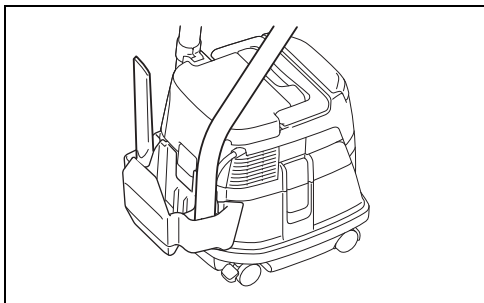
22

015541



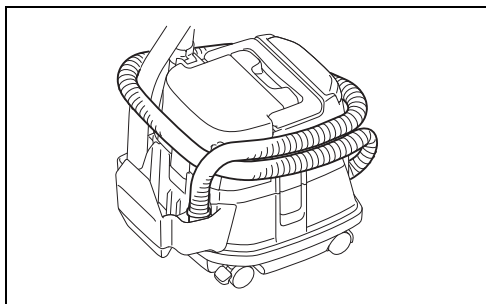
23

015724



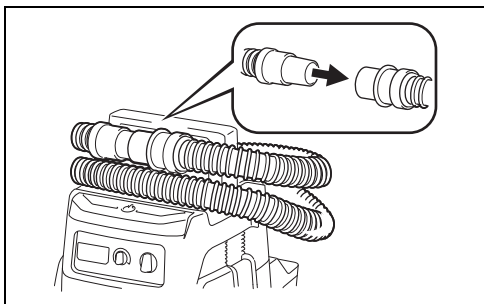
24

015539



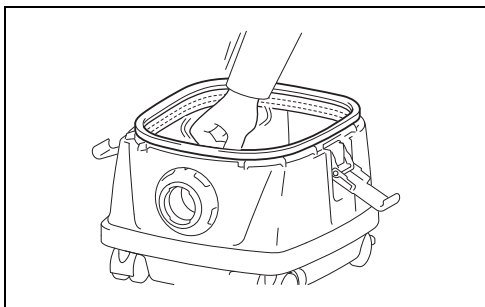
25

015618



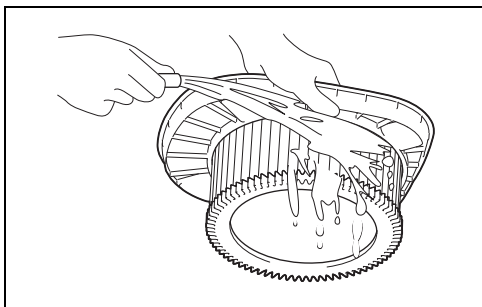
26

015548



27

015543



28

015547

ENGLISH (Original instructions)

WARNING: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Explanation of general view

1. Plug (the shape and cord length may differ from country to country)

2. AC power indicator

3. Lock

4. Battery cover

5. Battery cartridge

6. Check button

7. Indicator lamps

8. Stand-by switch

9. Power button
10. Suction force adjusting knob

11. Caster

12. Stopper lever

13. FREE position

14. LOCK position

15. Tank cover

16. Float

17. Float cage

18. Cloth filter

19. Tank
20. Powder filter

21. Damper

22. Prefilter

23. Mounting position marking

24. Water filter

25. Rubber holder

26. Paper pack

27. Holder

28. Holder plate

29. Polyethylene bag

SPECIFICATIONS

Model		DVC860L	DVC861L
Standard filter type		Cloth filter (for dry and wet dust)	Powder filter (for dry dust)
Volume flow (air)	DC operation (with BL1830, ø38 mm x 2.5 m hose)	2.1 m³/min	
	AC operation (with ø38 mm x 2.5 m hose)	3.6 m³/min	
Vacuum	DC operation (with BL1830, ø38 mm x 2.5 m hose)	90 hPa	
	AC operation (with ø38 mm x 2.5 m hose)	240 hPa	
Recoverable capacity	Dust	8 L	
	Water	6 L	—
Dimensions (L x W x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Rated voltage (operation with batteries)		DC 36 V	
Standard battery cartridges		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Net weight (with BL1815N/BL1820)		8.6 kg	9.3 kg
Net weight (with BL1830/BL1840/BL1850)		9.2 kg	9.9 kg
Safety class		II/III	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003
- For wet dust, the float and the water filter or cloth filter are required.

Symbols

END118-1

The following show the symbols used for the equipment.
Be sure that you understand their meaning before use.



..... Read instruction manual.



 Take particular care and attention.

 Warning! The cleaner may contain hazardous dust.

 Never stand on the cleaner.

 Dust class L (light). The cleaners are capable of picking up dust class L. Follow your country's regulations relating to dusts and to occupational health and safety.

 DOUBLE INSULATION

 Cd
Ni-MH
Li-Ion Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use ENE016-1
The tool is intended for collecting both wet and dry dust.

Power supply ENF002-2
The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

CORDED AND CORDLESS VACUUM CLEANER SAFETY WARNINGS

ENB124-1

 **WARNING! IMPORTANT READ CAREFULLY all safety warnings and all instructions BEFORE USE.**
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

1. **Before use, make sure that this cleaner must be used by people who have been adequately instructed on the use of this cleaner.**
2. **If foam/liquid comes out, switch off immediately.**
3. **Clean the water level limiting device regularly and examine it for signs of damage.**
4. **Do not use the cleaner without the filter. Replace a damaged filter immediately.**
5. **USE OF EXTENSION CORD.** When using an extension cord because of the great distance to your power source, try to employ a cord that is sufficiently thick but not too long, or cleaner

performance will be adversely affected. For outdoor applications use an extension cord suitable for outdoor use.

6. **VOLTAGE WARNING:** Before connecting the cleaner to a power source (receptacle, outlet, etc.) be sure the voltage supplied is the same as that specified on the nameplate of the cleaner. A power source with voltage greater than that specified for the cleaner can result in **SERIOUS INJURY** to the operator as well as damage to the cleaner. If in doubt, **DO NOT PLUG IN THE CLEANER.** Using a power source with voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor.
7. **AVOID UNINTENTIONAL STARTING.** Be sure switch is OFF when plugging in.
8. Do not attempt to pick up flammable materials, fire works, lighted cigarettes, hot ashes, hot metal chips, sharp materials such as razors, needles, broken glass or the like.
9. **NEVER USE THE CLEANER IN THE VICINITY OF GASOLINE, GAS, PAINT, ADHESIVES OR OTHER HIGHLY EXPLOSIVE SUBSTANCES.** The switch emits sparks when turned ON and OFF. And so does the motor commutator during operation. A dangerous explosion may result.
10. **Never vacuum up toxic, carcinogenic, combustible or other hazardous materials such as asbestos, arsenic, barium, beryllium, lead, pesticides, or other health endangering materials.**
11. **Never use the cleaner outdoors in the rain.**
12. **Do not use close to heat sources (stoves, etc.).**
13. **GUARD AGAINST ELECTRIC SHOCK.** Prevent body contact with grounded surfaces. For example; pipes, radiators, ranges, refrigerator enclosures.
14. **Do not block cooling vents.** These vents permit cooling of the motor. Blockage should be carefully avoided otherwise the motor will burn out from lack of ventilation.
15. **Keep proper footing and balance at all times.**
16. **DO NOT ABUSE CORD.** Never carry the cleaner by cord or yank it to disconnect from receptacle. Keep cord away from heat, oil, and sharp edges. Inspect cleaner cords periodically and if damaged, have repaired by authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
17. **Do not fold, tug or step on the hose.**
18. **Stop the cleaner immediately if you notice poor performance or anything abnormal during operation.**
19. **DISCONNECT THE CLEANER.** When not in use, before servicing, and when changing accessories.
20. **Clean and service the cleaner immediately after each use to keep it in tiptop operating condition.**
21. **MAINTAIN THE CLEANER WITH CARE.** Keep the cleaner clean for better and safer performance. Follow instructions for changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
22. **CHECK DAMAGED PARTS.** Before further use of the cleaner, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended

function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this instruction manual. Have defective switches replaced by authorized service center. Don't use the cleaner if switch does not turn it on and off.

23. **REPLACEMENT PARTS.** When servicing, use only identical replacement parts.
24. **STORE IDLE CLEANER.** When not in use, the cleaner should be stored indoors.
25. Be kind to your cleaner. Rough handling can cause breakage of even the most sturdily built cleaner.
26. Do not attempt to clean the exterior or interior with benzene, thinner or cleaning chemicals. Cracks and discoloration may be caused.
27. Do not use cleaner in an enclosed space where flammable, explosive or toxic vapors are given off by oil-base paint, paint-thinner, gasoline, some mothproofing substances, etc., or in areas where flammable dust is present.
28. Do not leave the cleaner cord lying on the floor after you have finished a cleaning job. It can become a tripping hazard or may cause damage to the cleaner.
29. Do not operate this or any tool while under the influence of drugs or alcohol.
30. As a basic rule of safety, use safety goggles or safety glasses with side shields.
31. Use a dust mask in dusty work conditions.
32. This machine is not intended for use by persons including children with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
33. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the cleaner.
34. Never handle plug cord or cleaner with wet hands.
35. Use extreme caution when cleaning on stairs.
36. Do not use the cleaner as a stool or work bench. The machine may fall down and may result in personal injury.

Battery tool use and care

1. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns.
4. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

KEEP FOR FUTURE REFERENCE

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENC007-10

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

CAUTION: Only use genuine Makita batteries.

Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.

- 2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.** **Overcharging shortens the battery service life.**
- 3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).** Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- 4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

FUNCTIONAL DESCRIPTION

Use with AC power:

- ⚠ WARNING:**
- **Before plugging the cleaner, always make sure that the cleaner is switched off.** Plugging the cleaner with the switch on may cause an unexpected start resulting in serious personal injury.

Connect the plug to a power supply. (Fig. 1)
The AC power indicator lights up when setting the stand-by switch to "I" side. (Fig. 2)

- NOTE:**
- Even operating in DC power mode , the tool is automatically changed into AC power mode when plugged in.
 - If the tool is unplugged during operation with the battery inserted, the cleaner gets into stand-by state.

Use with battery:

Installing or removing battery cartridge

- ⚠ CAUTION:**
- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.
 - **Hold the cleaner and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the cleaner and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the cleaner and battery cartridge and a personal injury.
 - **Be careful not to pinch your fingers when opening or closing the battery cover.** Failure to do so may cause personal injury.

To install the battery cartridge, release the lock first, and open the battery cover. And then, insert the battery cartridge. (Fig. 3)
Align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. Then lock the battery cover. (Fig. 4)
To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

- NOTICE:**
- Remove the plug of the cleaner from the extension cord when using the cleaner with the batteries.
- ⚠ CAUTION:**
- Always install the battery cartridge fully in place. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
 - Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

- NOTE:**
- The cleaner does not work with only one battery cartridge.

Tool/battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.
The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection
If the tool is overloaded, the tool stops automatically. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection for tool

 : On	 : Blinking
	

015485

When the tool is overheated, the tool stops automatically, and the battery indicator blink about 60 seconds. In this situation, let the tool cool down before turning the tool on again.

Overdischarge protection
When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Remaining battery capacity indication (Fig. 5 & 6)

Press the check button to make the battery indicators show the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

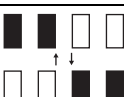
Remaining battery capacity indication

Battery indicator status			Remaining battery capacity
 : On	 : Off	 : Blinking	
			50% - 100%
			20% - 50%
			0% - 20%
			Charge the battery

015527

Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with “B” at the end of the model number.) (Fig. 7)
Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

015658

NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Switch action (Fig. 8)

To start the cleaner:

- Set the stand-by switch to the “I” side. The cleaner gets into stand-by state.
- Press the power button.

To make the cleaner get into stand-by mode, press the power button again.

To turn off the cleaner, set the stand-by switch to the “O” side.

The suction power can be adjusted according to your work need.

Suction power can be increased by turning the suction force adjusting knob from the ↺ symbol to the ↻ symbol.

NOTICE:

- Always set the stand-by switch to the “O” side when not using the cleaner for long time. The cleaner consumes power during stand-by state.

Auto-suction stop during wet suction operation (for the cloth filter model)

⚠ WARNING:

- Do not use for a long time while the float is at work.** Using the cleaner with its float at work for a long time can cause overheat, resulting in the cleaner deformation.
- Do not pick up foam or soapy liquid.** Picking up foam or soapy liquid can cause foam to come out of air

exit before the float works. Continuing to using in this condition may cause an electric shock and breakage of the cleaner.

Auto-suction stop works only when using with the float and float cage.
The cleaner has a float mechanism that prevents water from immersing into the motor when picking up more than a certain amount of water.
When the tank is full and the cleaner no longer picks up water, switch off the cleaner and empty the tank.

Locking or unlocking the caster (Fig. 9)

To lock the caster with a stopper, lower the stopper lever and the caster no longer will rotate. To release the caster from the locked position, raise the stopper lever.
Locking the caster is convenient when storing the cleaner, stopping the work on the way and keeping the cleaner still.
To operate the stopper, move it by hand.

NOTE:

- When moving the cleaner, make sure that the caster is unlocked. Moving the cleaner with the caster in the locked position may cause damage to the caster.

Carriage handle (Fig. 10)

When carrying the cleaner, carry it by holding the handle on the head. The handle is retractable at the head when not in use.

PARTS DESCRIPTION

Model DVC860

(Cloth filter (for dry and wet dust) model) (Fig. 11)

Model DVC861

(Powder filter (for dry dust) model) (Fig. 12)

ASSEMBLY

⚠ CAUTION:

- Always be sure that the cleaner is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the cleaner.
- Always wear dust mask during assembly or maintenance.

Installing the powder filter and prefilter (for dry dust) (optional accessory for cloth filter model) (Fig. 13 & 14)

⚠ CAUTION:

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the powder filter. Picking up such things may cause the powder filter breakage.

To use powder filter, remove the float cage and float by removing the bolts.

Place the prefilter in the tank.

Next, mount the damper on the powder filter and then place them in the prefilter.

When installing powder filter and prefilter, align the mounting position marking on each of them with that one at the top of the tank.

Finally, mount the tank cover and lock it.

NOTE:

- Before using the powder filter, make sure that prefilter and damper are always used together. It is not allowed to install powder filter solely.

Installing the water filter (for cloth filter model) (optional accessory)

 CAUTION:

- Never pick up water or wet dust without the float and the cloth filter or the water filter.
- For picking up wet dust, make sure that the float cage and the float are installed on the cleaner.
- When installing the water filter on the tank, set it tight at the opening of the tank so that the hook of the water filter engages the tank opening firmly and there is no space between the water filter and the tank.

NOTICE:

- It is recommended using water filter when picking up large amount of water repeatedly. Otherwise vacuum ability may be reduced in case of cloth filter.

To pick up water or wet dust only, the water filter is more suitable than the cloth filter.

When installing the water filter, align its mounting position mark with the one on the tank. **(Fig. 15)**

Installing the paper pack (optional accessory)

 WARNING:

- When using the paper pack, also use the cloth filter or prefilter together that is preinstalled on the tool. Failure to use the cloth filter/prefilter together may cause unusual noise and heat, resulting in a fire.

 CAUTION:

(For the cloth filter model)

- Never pick up water or other liquids or wet dusts when using the paper pack. Picking up such things may cause the paper pack breakage.
- Before using the paper pack, make sure that powder filter (optional accessory), damper (optional accessory) and prefilter are always used together.

(For the powder filter model)

- Before using the paper pack, make sure that powder filter, damper and prefilter are always used together.
1. Remove the rubber holder. **(Fig. 16)**
 2. Extend the paper pack.
 3. Align the paper pack opening with the dust suction opening of the cleaner.
 4. Insert the cardboard of the paper pack onto the holder so that it is positioned at the end beyond the detent protrusion. **(Fig. 17)**

Installing the polyethylene bag

Cleaner can also be used without polyethylene bag.

However, using polyethylene bag is easier to empty the tank without letting your hands dirty.

Spread the polyethylene bag in the tank. Insert it between the holder plate and the tank, and pull it to the hose inlet.

Spread the bag around the top of the tank so that the prefilter edge can catch and hold the bag securely.

(Fig. 18)

NOTE:

- A polyethylene bag available on the market can be used. 0.04 mm or thicker one is recommended.
- Too much dust will tear the bag easily, so do not collect the dust more than the half of the bag capacity.

Emptying the polyethylene bag

 WARNING:

- Always make sure that the cleaner is switched off and unplugged before emptying the polyethylene bag. Failure to do so may cause an electric shock and serious personal injury.

 CAUTION:

- Do not apply a great impact on the float cage and tank. Applying a great impact may cause deformation and damage to the parts.
- Empty the tank at least once a day although this depends on picked-up dust volume in the tank. Or, the suction force will weaken and the motor may be broken.
- Do not grab the hook when emptying the tank. Grabbing the hook may cause the hook to break.

Unhook and lift up the tank cover.

Shake off the dust from the cloth filter/powder filter and then take the polyethylene bag out of the tank. **(Fig. 19)**

NOTE:

- Take the polyethylene bag carefully out of the tank so that the polyethylene bag cannot be caught and torn by the protrusion inside the tank when emptying it.
- Empty the polyethylene bag before it becomes full. Too much dust in the tank may cause the polyethylene bag to be torn.

Installing the tool box

1. Release the lock of the battery cover, and open the battery cover.
2. Set the rails on the tool box along the grooves on the housing. **(Fig. 20)**
3. Close the battery cover and apply the lock.

The tool box is convenient for carrying batteries, extension cord, pipe, or cuffs. **(Fig. 21)**

Connecting the hose

 CAUTION:

- Never force the hose for bending or stamp it. Never move the cleaner by a hose. Forcing, stamping and pulling the hose may cause a breakage or deformation of the hose.
- When picking up large wastes such as planer carvings, concrete dusts or similar other than small wastes, use the 38 mm inner diameter hose (optional accessory). Using the 28 mm inner diameter hose (optional accessory) may cause a hose stuffing and damage.

Insert the hose onto the mounting port of the tank and turn it clockwise until it locks. **(Fig. 22)**

MAINTENANCE

 CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

Storage of power supply cord (Fig. 23)

You can wind up the power supply cord around the tool box.

Storage of accessories (Fig. 24)

The pipes can be placed into the pipe holder when not using the cleaner for a short time. (Fig. 25)

The hose can be stored around the tool by connecting each ends. (Fig. 26)

Cleaning

⚠ CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Cleaning of cloth filter (for the cloth filter model)

Clogged cloth filter causes poor suction performance. Clean out the cloth filter from time to time.

To remove dust or particles adhering to the cloth filter, shake the frame bottom quickly several times. (Fig. 27)

Cleaning of powder filter and prefilter (for the powder filter model)

Clogged powder filter, prefilter and damper cause poor suction performance.

Clean out the filters and dampers from time to time.

To remove dust or particles adhering to the filters, shake the frame bottom quickly several times.

Occasionally wash the powder filter in water, rinse and dry thoroughly in the shade before use. Never wash filters in a washing machine. (Fig. 28)

NOTE:

- Do not rub and scratch the powder filter, the prefilter or the damper with hard objects such as a brush and a paddle.
- The filters wear out in course of time. It is recommended to have some spares for them.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

⚠ CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger
- Hose
- Front cuffs (22, 24, 38)
- Straight pipe
- Corner nozzle
- Round brush
- Powder filter (for dry dust)
- Damper
- Prefilter
- Nozzle assembly
- Bent pipe
- Polyethylene bag

- Water Filter (option for the cloth filter model)
- Paper pack
- Holder set

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise

ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN/IEC60704:

Sound pressure level (L_{pA}): 75 dB (A)

Uncertainty (K): 3.0 dB (A)

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection.

Vibration

ENG900-1

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to IEC 60335-2-69:

Vibration emission (a_h): 2.5 m/s² or less

Uncertainty (K): 1.5 m/s²

For European countries only

ENH038-3

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

Corded and Cordless Vacuum Cleaner

Model No./Type: DVC860L, DVC861L

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60335

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

25. 9. 2014



Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

AVERTISSEMENT : Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience et de connaissances s'ils ont pu faire l'objet d'une surveillance ou recevoir des instructions préalables concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Descriptif

1. Prise (la forme et la longueur du cordon peuvent varier selon les pays)

2. Voyant de mise sous tension

3. Verrou

4. Couvercle des batteries

5. Batterie

6. Bouton de vérification

7. Voyants

8. Interrupteur de mise en veille

9. Bouton d'alimentation
10. Bouton de réglage de la puissance d'aspiration

11. Roulette

12. Levier de butée

13. Position déverrouillée

14. Position verrouillée

15. Couvercle du réservoir

16. Flotteur

17. Cage du flotteur

18. Filtre à tissu

19. Réservoir
20. Filtre à poudre

21. Humidificateur

22. Préfiltre

23. Repère pour la position de montage

24. Filtre à eau

25. Support en caoutchouc

26. Pack en papier

27. Support

28. Plaque de support

29. Sac en polyéthylène

SPÉCIFICATIONS

Modèle		DVC860L	DVC861L
Type de filtre standard		Filtre à tissu (pour la poussière sèche et humide)	Filtre à poudre (pour la poussière sèche)
Débit du volume (air)	Fonctionnement sur batterie (avec BL1830, tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	2,1 m³/min	
	Fonctionnement sur secteur (avec un tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	3,6 m³/min	
Vide	Fonctionnement sur batterie (avec BL1830, tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	90 hPa	
	Fonctionnement sur secteur (avec un tuyau de 38 mm de diamètre x 2,5 m de long)	240 hPa	
Capacité récupérable	Poussière	8 L	
	Eau	6 L	–
Dimensions (L x P x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Tension nominale (fonctionnement avec batteries)		36 V C.C.	
Batteries standard		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Poids net (avec BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Poids net (avec BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Niveau de sécurité		 /II	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids, batterie incluse, selon la procédure EPTA 01/2003
- Pour la poussière humide, le flotteur et le filtre à eau ou le filtre à tissu sont obligatoires.

Symboles

END118-1

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.



..... Lire le manuel d'instructions.



..... Faire preuve d'attention et de vigilance.



..... Avertissement ! L'aspirateur peut renfermer des poussières dangereuses.



..... Ne montez jamais sur l'aspirateur.



..... Catégorie de poussière L (légère). Les aspirateurs peuvent aspirer la poussière de catégorie L. Respectez les règles de votre pays concernant les poussières ainsi que la sécurité et la santé au travail.



..... DOUBLE ISOLATION



..... Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !
Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Utilisations

ENE016-1

Cet appareil est destiné à recueillir les poussières humides et sèches.

Alimentation

ENF002-2

L'outil ne doit être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne peut fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'ASPIRATEUR BATTERIE ET FILAIRE

ENB124-1

⚠ AVERTISSEMENT ! IMPORTANT LISEZ ATTENTIVEMENT tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité AVANT D'UTILISER L'OUTIL. Le non-respect des avertissements et

consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

1. **Avant de faire fonctionner l'aspirateur, assurez-vous qu'il doit être utilisé par des personnes correctement formées à l'utilisation de celui-ci.**
2. **En cas de fuite de mousse ou de liquide, éteignez immédiatement l'appareil.**
3. **Nettoyez régulièrement le limiteur de niveau d'eau et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.**
4. **N'utilisez pas l'aspirateur sans son filtre. Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement.**
5. **UTILISATION DE LA RALLONGE.** Si vous devez utiliser une rallonge en raison de l'éloignement de la source d'alimentation, essayez d'en trouver une suffisamment épaisse et pas trop longue, afin de ne pas altérer les performances de l'aspirateur. Pour les applications en extérieur, utilisez une rallonge adaptée à l'utilisation en extérieur.
6. **AVERTISSEMENT RELATIF À LA TENSION ÉLECTRIQUE :** Avant de raccorder l'aspirateur à une source d'alimentation (prise, etc.), veuillez à ce que la tension fournie soit identique à celle spécifiée sur la plaque signalétique de l'aspirateur. L'utilisation d'une source d'alimentation dont la tension est supérieure à celle spécifiée pour l'aspirateur risque de provoquer de **GRAVES BLESSURES** pour l'opérateur et d'endommager l'aspirateur. En cas de doute, **NE BRANCHEZ PAS L'ASPIRATEUR.** L'utilisation d'une source d'alimentation dont la tension est inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique est dangereuse pour le moteur.
7. **ÉVITEZ TOUT DÉMARRAGE ACCIDENTEL.** Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt.
8. **Veillez à ne pas aspirer de matériaux inflammables, d'artifices, de cigarettes allumées, de cendres chaudes, de copeaux métalliques chauds, de matériaux tranchants, tels que des rasoirs, des aiguilles, du verre brisé ou tout autre produit similaire.**
9. **N'UTILISEZ JAMAIS L'ASPIRATEUR À PROXIMITÉ D'ESSENCE, DE GAZ, DE PEINTURE, D'ADHÉSIFS OU D'AUTRES SUBSTANCES FORTEMENT EXPLOSIVES.** L'interrupteur émet des étincelles lors de son activation et sa désactivation. Le commutateur du moteur également pendant son fonctionnement. Une explosion dangereuse risque de se produire.
10. **N'aspirez jamais de matériaux toxiques, cancérigènes, inflammables ou autrement dangereux, tels que l'amiante, l'arsenic, le baryum, le béryllium, le plomb, les pesticides ou autres produits dangereux pour la santé.**
11. **N'utilisez jamais l'aspirateur à l'extérieur sous la pluie.**
12. **Ne l'utilisez pas à proximité de sources de chaleur (poêles, etc.).**
13. **PROTÉGEZ-VOUS CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES.** Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre. Par exemple, les

- tuyaux, radiateurs, cuisinières et caisses de réfrigérateurs.
14. N'obstruez pas les grilles d'aération. Ces grilles permettent de refroidir le moteur. Toute obstruction doit être évitée, afin de ne pas brûler le moteur par manque de ventilation.
 15. Assurez-vous d'avoir une bonne prise au sol et une bonne position d'équilibre à tout moment.
 16. **NE MALTRAITEZ PAS LE CORDON.** Ne transportez jamais l'aspirateur par son cordon et ne tirez pas sur le cordon pour le débrancher de la prise. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets à bords tranchants. Inspectez le cordon de l'aspirateur régulièrement et faites-le réparer dans un centre de service agréé s'il est endommagé. Inspectez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées.
 17. Ne pliez pas, n'appuyez pas fortement et ne marchez pas sur le tuyau.
 18. Éteignez immédiatement l'aspirateur si vous vous apercevez qu'il aspire mal ou que quelque chose d'anormal se produit pendant son fonctionnement.
 19. **DÉBRANCHEZ L'ASPIRATEUR.** Lorsque vous ne l'utilisez pas, avant d'effectuer son entretien et lors du remplacement d'accessoires.
 20. Nettoyez et effectuez l'entretien de l'aspirateur immédiatement après chaque utilisation afin de le conserver en excellent état.
 21. **SOYEZ PRUDENT(E) LORS DE L'ENTRETIEN DE L'ASPIRATEUR.** Maintenez l'aspirateur propre afin d'améliorer ses performances et de le rendre plus sûr. Suivez les instructions relatives au remplacement des accessoires. Maintenez les poignées de l'appareil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
 22. **VÉRIFIEZ SI DES PIÈCES SONT ENDOMMAGÉES.** Avant d'utiliser à nouveau l'aspirateur, vous devez vérifier soigneusement l'absence de dommages sur le carter de protection ou toute autre pièce afin de vous assurer qu'il fonctionnera correctement et pourra exécuter le travail pour lequel il a été conçu. Assurez-vous que les pièces en mouvement sont alignées et se déplacent librement, qu'aucune pièce n'est cassée, que les pièces sont correctement montées et qu'aucune anomalie ne risque d'affecter le fonctionnement de l'appareil. Il est recommandé de faire réparer ou remplacer tout carter de protection ou toute autre pièce endommagée(e) par un centre de service agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent mode d'emploi. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un centre de service agréé. N'utilisez pas l'aspirateur si vous ne parvenez à l'allumer et à l'éteindre à l'aide de l'interrupteur.
 23. **PIÈCES DE RECHANGE.** Lors des réparations, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques aux pièces originales.
 24. **RANGEZ TOUT ASPIRATEUR NON UTILISÉ.** Lorsque vous n'utilisez pas l'aspirateur, rangez-le en intérieur.
 25. Prenez soin de votre aspirateur. Toute manipulation brusque risque de casser l'aspirateur le plus robuste.
 26. Ne tentez pas de nettoyer l'extérieur ou l'intérieur de l'aspirateur avec de l'essence, un diluant ou un nettoyant chimique. Vous risqueriez de le fissurer ou de le décolorer.
 27. N'utilisez pas l'aspirateur dans un espace confiné dans lequel sont émises des vapeurs inflammables, explosives ou toxiques provenant de peintures à base d'huile, de diluant, d'essence, de substances anti-mites, etc., ou dans des lieux où se trouvent des poussières inflammables.
 28. Ne laissez pas le cordon de l'aspirateur sur le sol après avoir terminé vos travaux de nettoyage. Il pourrait vous faire trébucher ou endommager l'aspirateur.
 29. N'utilisez pas l'aspirateur ou tout autre appareil après avoir consommé des médicaments ou de l'alcool.
 30. En matière de sécurité, une règle de base consiste à utiliser des lunettes étanches ou des lunettes de sécurité munies d'un écran latéral.
 31. Utilisez un masque anti-poussières dans les environnements poussiéreux.
 32. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes, notamment des enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou bien dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes.
 33. Les jeunes enfants doivent être surveillés car ils ne doivent pas jouer avec l'aspirateur.
 34. Ne manipulez jamais le cordon de la fiche ou l'aspirateur avec les mains mouillées.
 35. Soyez extrêmement prudent(e) lors du nettoyage d'escaliers.
 36. N'utilisez pas l'aspirateur comme un tabouret ou un établi. Il pourrait tomber et causer des blessures corporelles.
- Utilisation et entretien de la batterie**
1. N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
 2. Utilisez les outils électriques uniquement avec les batteries indiquées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
 3. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, gardez-la éloignée de tout objet métallique, tel que les trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques, susceptibles de faire office de connexion entre deux bornes. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures.
 4. En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez la surface en question à l'eau. Si du liquide entre en contact avec vos yeux, consultez un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE

AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou le non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ENC007-10

POUR LA BATTERIE

1. Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.
2. Ne démontez pas la batterie.
3. Cessez immédiatement d'utiliser l'outil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
4. Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.
5. Évitez de court-circuiter la batterie :
 - (1) Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.
 - (2) Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.
 - (3) N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie.Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.
6. Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50 °C (122 °F).
7. Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.
8. Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.
9. N'utilisez pas de batterie endommagée.
10. Respectez les réglementations locales relatives à la mise au rebut des batteries.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

 **ATTENTION :** Utilisez uniquement des batteries Makita d'origine.

L'utilisation de batteries qui ne sont pas Makita d'origine ou de batteries qui ont été modifiées peut provoquer des explosions et entraîner des incendies, des blessures

corporelles et des dégâts. Cela peut également invalider la garantie Makita pour l'outil et le chargeur Makita.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée.
Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous constatez que la puissance de l'outil diminue.
2. Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée.
La surcharge réduit la durée de service de la batterie.
3. Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10 °C et 40 °C (50 °F et 104 °F). Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.
4. Chargez la batterie si vous ne l'avez pas utilisée pendant une période prolongée (plus de six mois).

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Utilisation sur secteur :

AVERTISSEMENT :

- Avant de brancher l'aspirateur, assurez-vous toujours qu'il est éteint. Le fait de brancher l'aspirateur alors que l'interrupteur est en position de marche risque de provoquer le démarrage involontaire de l'appareil et d'entraîner de graves blessures corporelles.

Branchez la prise dans une source d'alimentation électrique. (Fig. 1)

Le voyant de mise sous tension s'allume lorsque vous placez l'interrupteur de mise en veille en position « I ». (Fig. 2)

REMARQUE :

- Même si l'appareil fonctionne en mode batterie, il bascule automatiquement en mode secteur lorsque vous le branchez.
- Si vous débranchez l'outil pendant le fonctionnement alors que la batterie est insérée, l'aspirateur passe en état de veille.

Utilisation avec la batterie :

Installation ou retrait de la batterie

ATTENTION :

- Veillez toujours à ce que l'aspirateur soit éteint et débranché et la batterie retirée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.
- Tenez fermement l'aspirateur et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie. Si vous ne tenez pas fermement l'aspirateur et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer et de vous blesser.
- Veillez à ne pas vous pincer les doigts en ouvrant ou en fermant le couvercle des batteries. Le non-respect de cette consigne peut provoquer des blessures corporelles.

Pour installer la batterie, ouvrez tout d'abord le verrou, puis ouvrez le couvercle des batteries. Ensuite, insérez la batterie. (Fig. 3)

Alignez la languette de la batterie sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du boîtier, puis faites glisser la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger clic. Ensuite, verrouillez le couvercle des batteries. (Fig. 4)

Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

NOTE :

- Débranchez la prise de l'aspirateur de la rallonge lorsque vous utilisez l'aspirateur avec les batteries.

⚠ ATTENTION :

- Installez toujours la batterie de sorte qu'elle soit bien en place. À défaut, elle risque de tomber accidentellement de l'outil et de vous blesser ou de blesser une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, elle n'est pas insérée correctement.

REMARQUE :

- L'aspirateur ne peut pas fonctionner avec une seule batterie.

Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation en électricité vers le moteur afin de prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. Si l'outil ou la batterie se trouve dans l'une des situations suivantes, l'outil s'arrête automatiquement. Dans certains cas, les voyants s'allument.

Protection contre les surcharges

Si l'outil est en surcharge, il s'arrête automatiquement. Dans ce cas, mettez-le hors tension et arrêtez l'application ayant provoqué la surcharge de l'outil. Mettez ensuite l'outil sous tension pour le redémarrer.

Protection contre les surchauffes de l'outil

 : allumé	 : clignotant
	

015485

Si l'outil est en surchauffe, il s'arrête automatiquement et le voyant de batterie clignote pendant 60 secondes environ. Dans ce cas, laissez l'outil refroidir avant de le remettre sous tension.

Protection contre les décharges accélérées

Si l'autonomie de la batterie devient faible, l'outil s'arrête automatiquement. Si le produit ne fonctionne pas, même lorsque vous actionnez les interrupteurs, retirez les batteries de l'outil et rechargez-les.

Indication d'autonomie restante de la batterie (Fig. 5 et 6)

Appuyez sur le bouton de vérification pour que les voyants de batterie affichent l'autonomie restante de la batterie. Chaque voyant de batterie correspond à une batterie.

Indication d'autonomie restante de la batterie

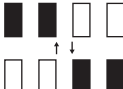
État du voyant de la batterie			Autonomie restante de la batterie
 : allumé	 : éteint	 : clignotant	
			50 % à 100 %
			20 % à 50 %
			0 % à 20 %
			Recharger la batterie

015527

Indication de l'autonomie restante de la batterie

(uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par la lettre « B ».) (Fig. 7)

Appuyez sur le bouton de vérification pour indiquer l'autonomie restante de la batterie. Les voyants s'allument alors pendant quelques secondes.

Voyants			Autonomie restante
 Allumé	 Éteint	 Clignotant	
			75 % à 100 %
			50 % à 75 %
			25 % à 50 %
			0 % à 25 %
			Recharger la batterie.
			Il est possible que la batterie ait mal fonctionné.

015658

REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, les indications peuvent différer légèrement de l'autonomie réelle restante.

Interrupteur (Fig. 8)

Pour démarrer l'aspirateur :

1. Placez l'interrupteur de mise en veille en position « I ». L'aspirateur passe alors en état de veille.
2. Appuyez sur le bouton d'alimentation.
Pour que l'aspirateur passe en mode veille, appuyez à nouveau sur le bouton d'alimentation.
Pour éteindre l'aspirateur, placez l'interrupteur de mise en veille en position « O ».

Vous pouvez régler la puissance de l'aspiration en fonction de vos besoins.

Vous pouvez augmenter la puissance de l'aspiration en tournant le bouton de réglage correspondant depuis le symbole  vers le symbole .

NOTE :

- Placez toujours l'interrupteur de mise en veille en position « O » lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser l'aspirateur pendant une période prolongée.
L'aspirateur consomme de l'énergie lorsqu'il est en veille.

Arrêt de l'aspiration automatique en cas d'aspiration de poussières humides (pour le modèle à filtre à tissu)

AVERTISSEMENT :

- **N'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée lors du fonctionnement du flotteur.**
L'utilisation prolongée de l'aspirateur lors du fonctionnement de son flotteur peut provoquer une surchauffe et entraîner une déformation de l'aspirateur.
- **N'aspirez pas de mousse ou de liquide savonneux.**
L'aspiration de mousse ou de liquide savonneux peut entraîner l'expulsion de la mousse avant le fonctionnement du flotteur. Si vous continuez à utiliser l'appareil dans cet état, vous risquez de provoquer un choc électrique et de casser l'aspirateur.

L'arrêt de l'aspiration automatique fonctionne uniquement lorsque l'aspirateur est utilisé avec le flotteur et la cage du flotteur.

L'aspirateur est équipé d'un mécanisme à flotteur qui empêche l'eau de pénétrer dans le moteur lors de l'aspiration d'une quantité d'eau trop importante.

Lorsque le réservoir est plein et que l'aspirateur n'aspire plus d'eau, éteignez l'aspirateur et videz le réservoir.

Blocage ou déblocage des roulettes (Fig. 9)

Pour bloquer les roulettes à l'aide d'une butée, abaissez le levier de butée afin d'empêcher les roulettes de tourner. Pour débloquer les roulettes, soulevez le levier de butée. Il est pratique de bloquer les roulettes lors du rangement de l'aspirateur, de l'interruption momentanée de l'aspiration et du maintien à l'arrêt de l'aspirateur. Pour bouger la butée, déplacez-la avec la main.

REMARQUE :

- Lors du déplacement de l'aspirateur, assurez-vous que les roulettes sont débloquées. Si vous déplacez l'aspirateur alors que les roulettes sont bloquées, vous risquez de les endommager.

Poignée de transport (Fig. 10)

Pour transporter l'aspirateur, tenez la poignée située sur le chapeau. Lorsque vous n'utilisez pas la poignée, vous pouvez la rétracter sur le chapeau.

DESCRIPTION DES PIÈCES

Modèle DVC860

(Modèle à filtre à tissu (pour la poussière sèche et humide)) (Fig. 11)

Modèle DVC861

(Modèle à filtre à poudre (pour la poussière sèche)) (Fig. 12)

MONTAGE

ATTENTION :

- Avant d'effectuer toute intervention sur l'aspirateur, veillez toujours à le mettre hors tension, à le débrancher et à retirer la batterie.
- Portez toujours un masque anti-poussières lors du montage ou de l'entretien.

Installation du filtre à poudre et du préfiltre (pour la poussière sèche) (accessoire fourni en option pour le modèle à filtre à tissu) (Fig. 13 et 14)

ATTENTION :

- N'aspirez jamais d'eau ou d'autres liquides ou bien des poussières humides lors de l'utilisation du filtre à poudre. L'aspiration de ces types de substances peut entraîner le déchirement du filtre à poudre.

Pour utiliser le filtre à poudre, dévissez les boulons et retirez la cage du flotteur et le flotteur.

Placez le préfiltre dans le réservoir.

Ensuite, installez l'humidificateur sur le filtre à poudre, puis placez-les dans le préfiltre.

Lors de l'installation du filtre à poudre et du préfiltre, alignez les repères pour la position de montage de chacun d'eux sur ceux indiqués en haut du réservoir.

Enfin, installez le couvercle du réservoir et verrouillez-le.

REMARQUE :

- Avant d'utiliser le filtre à poudre, assurez-vous que le préfiltre et l'humidificateur sont toujours utilisés conjointement. Il est interdit d'installer le filtre à poudre uniquement.

Installation du filtre à eau (pour le modèle à filtre à tissu) (accessoire fourni en option)

ATTENTION :

- N'aspirez jamais d'eau ou de poussière humide sans le flotteur et le filtre à tissu ou le filtre à eau.
- Avant d'aspirer de la poussière humide, assurez-vous que la cage du flotteur et le flotteur sont installés sur l'aspirateur.
- Lors de l'installation du filtre à eau sur le réservoir, serrez-le à fond sur l'ouverture du réservoir, de sorte que le crochet du filtre à eau s'insère à fond dans

l'ouverture du réservoir et qu'il n'y ait pas d'espace entre le filtre à eau et le réservoir.

NOTE :

- Il est conseillé d'utiliser un filtre à eau en cas d'aspiration répétée de grandes quantités d'eau. Dans le cas contraire, la capacité d'aspiration peut être réduite avec un filtre à tissu.

Pour aspirer uniquement de l'eau ou de la poussière humide, il est recommandé d'utiliser le filtre à eau plutôt que le filtre à tissu.

Lors de l'installation du filtre à eau, alignez le repère pour sa position de montage sur celui situé sur le réservoir.

(Fig. 15)

Installation du pack en papier (accessoire fourni en option)

⚠ AVERTISSEMENT :

- Lors de l'utilisation du pack en papier, utilisez également le filtre à tissu ou le préfiltre préinstallé sur l'outil. Le fait de ne pas utiliser le filtre à tissu/préfiltre risque de provoquer un bruit anormal et de la chaleur, puis de déclencher un incendie.

⚠ ATTENTION :

(Pour le modèle à filtre à tissu)

- N'aspirez jamais d'eau ou d'autres liquides ou bien des poussières humides lors de l'utilisation du pack en papier. L'aspiration de ces types de substances peut entraîner le déchirement du pack en papier.
- Avant d'utiliser le pack en papier, assurez-vous que le filtre à poudre (accessoire fourni en option), l'humidificateur (accessoire fourni en option) et le préfiltre sont toujours utilisés conjointement.

(Pour le modèle à filtre à poudre)

- Avant d'utiliser le pack en papier, assurez-vous que le filtre à poudre, l'humidificateur et le préfiltre sont toujours utilisés conjointement.

- Retirez le support en caoutchouc. (Fig. 16)
- Déployez le pack en papier.
- Alignez l'ouverture du pack en papier sur l'ouverture d'aspiration de la poussière de l'aspirateur.
- Insérez le carton du pack en papier sur le support, de sorte qu'il se trouve à l'extrémité au-delà du renflement bloquant. (Fig. 17)

Installation du sac en polyéthylène

Vous pouvez également utiliser l'aspirateur sans sac en polyéthylène. Toutefois, l'utilisation d'un sac en polyéthylène facilite le vidage du réservoir tout en évitant de se salir les mains.

Étalez le sac en polyéthylène dans le réservoir. Insérez-le entre la plaque du support et le réservoir et tirez-le vers l'entrée du tuyau.

Étalez le sac autour de la partie supérieure du réservoir, de sorte que le bord du préfiltre puisse accrocher et bien maintenir le sac. (Fig. 18)

REMARQUE :

- Vous pouvez utiliser un sac en polyéthylène disponible dans le commerce. Il est recommandé d'utiliser un sac d'une épaisseur de 0,04 mm au moins.
- Une quantité de poussière trop importante déchirera aisément le sac, donc ne remplissez pas le sac de plus de la moitié de sa capacité en poussière.

Vidage du sac en polyéthylène

⚠ AVERTISSEMENT :

- Assurez-vous toujours que l'aspirateur est éteint et débranché avant de vider le sac en polyéthylène. Le non respect de cette consigne peut provoquer un choc électrique et de graves blessures corporelles.

⚠ ATTENTION :

- N'appuyez pas fortement sur la cage du flotteur et le réservoir. Une pression trop importante pourrait déformer et endommager les pièces.
- Videz le réservoir au moins une fois par jour, même si cela dépend du volume de poussière aspirée dans le réservoir. Dans le cas contraire, la puissance d'aspiration sera amoindrie et le moteur risquera de se casser.
- Ne tirez pas sur le crochet lorsque vous videz le réservoir. Vous risqueriez de le casser.

Décrochez et soulevez le couvercle du réservoir.

Secouez la poussière présente sur le filtre à tissu/filtre à poudre, puis sortez le sac en polyéthylène du réservoir.

(Fig. 19)

REMARQUE :

- Au moment de vider le sac en polyéthylène, sortez-le du réservoir avec précaution, de sorte qu'il ne puisse pas être happé et déchiré par le renflement à l'intérieur du réservoir.
- Videz le sac en polyéthylène avant qu'il soit plein. Une quantité trop importante de poussière dans le réservoir peut entraîner la déchirure du sac en polyéthylène.

Installation de la boîte à outils

- Déverrouillez le couvercle des batteries et ouvrez-le.
- Placez les rails de la boîte à outils le long des rainures du boîtier. (Fig. 20)
- Fermez le couvercle des batteries et verrouillez-le.

La boîte à outils est pratique pour transporter les batteries, la rallonge, le tuyau ou les manchons. (Fig. 21)

Raccordement du tuyau

⚠ ATTENTION :

- Ne forcez jamais sur le tuyau pour le courber ou le marquer. Ne déplacez jamais l'aspirateur en le tirant par le tuyau. Si vous forcez, marquez et tirez sur le tuyau, vous risquez de le casser ou de le déformer.
- Lors de l'aspiration de gros déchets, tels que des copeaux, des morceaux de béton ou des substances similaires qui ne sont pas de petits déchets, utilisez le tuyau de 38 mm de diamètre interne (accessoire fourni en option). L'utilisation du tuyau de 28 mm de diamètre interne (accessoire fourni en option) peut provoquer l'obturation et l'endommagement du tuyau.

Insérez le tuyau dans le port de montage du réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque. (Fig. 22)

ENTRETIEN

⚠ ATTENTION :

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et débranché et que la batterie est retirée avant d'y effectuer tout travail d'inspection ou d'entretien.

Rangement du cordon d'alimentation

(Fig. 23)

Vous pouvez enrouler le cordon d'alimentation autour de la boîte à outils.

Rangement des accessoires (Fig. 24)

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'aspirateur pendant une courte durée, vous pouvez placer les tuyaux dans le support de tuyau. (Fig. 25)

Vous pouvez ranger le tuyau autour de l'outil en reliant chacune de ses extrémités. (Fig. 26)

Nettoyage

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Nettoyage du filtre à tissu (pour le modèle à filtre à tissu)

Un filtre à tissu encrassé altère les performances d'aspiration.

Nettoyez le filtre à tissu de temps en temps.

Pour retirer la poussière ou les particules collées au filtre à tissu, secouez plusieurs fois la partie inférieure du châssis. (Fig. 27)

Nettoyage du filtre à poudre et du préfiltre (pour le modèle à filtre à poudre)

Si le filtre à poudre, le préfiltre ou l'humidificateur sont bouchés, les performances d'aspiration seront amoindries.

Nettoyez les filtres et les humidificateurs de temps en temps.

Pour retirer la poussière ou les particules collées aux filtres, secouez plusieurs fois la partie inférieure du châssis.

Lavez de temps à autre le filtre à poudre à l'eau, rincez-le et séchez-le bien à l'ombre avant de l'utiliser. Ne lavez jamais les filtres dans une machine à laver. (Fig. 28)

REMARQUE :

- Ne frottez pas et ne rayez pas le filtre à poudre, le préfiltre ou l'humidificateur avec des objets durs tels qu'une brosse ou une spatule.
- Les filtres s'usent au fil du temps. Il est conseillé d'acheter des filtres de rechange.

Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien Makita agréé, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les

accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Batterie et chargeur Makita d'origine
- Tuyau
- Manchons avant (22, 24, 38)
- Tuyau droit
- Embout d'angle
- Brosse ronde
- Filtre à poudre (pour la poussière sèche)
- Humidificateur
- Préfiltre
- Ensemble de l'embout
- Tuyau courbé
- Sac en polyéthylène
- Filtre à eau (en option pour le modèle à filtre à tissu)
- Pack en papier
- Ensemble du support

REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

Bruit

ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN/CEI60704 :

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 75 dB (A)

Incertitude (K) : 3,0 dB (A)

Le niveau de bruit peut dépasser 80 dB (A) lors de l'utilisation.

Portez des protections auditives.

Vibrations

ENG900-1

La valeur totale de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminée selon la norme CEI 60335-2-69 :

Émission de vibrations (a_{h1}) : 2,5 m/s² au maximum

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

Pour les pays d'Europe uniquement

ENH038-3

Déclaration de conformité CE

Makita déclare que la/les machine(s) suivante(s) :

Nom de la machine :

Aspirateur Batterie et Filaire

N° de modèle/Type : DVC860L, DVC861L

sont conformes aux directives européennes

suivantes :

2006/42/CE

sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN60335

Le dossier technique conforme à la norme 2006/42/CE est disponible auprès de :

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

25. 9. 2014



Yasushi Fukaya

Directeur

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgique

DEUTSCH (Originalanweisungen)

WARNUNG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Erklärung der Gesamtdarstellung

1. Netzstecker (die Form und Kabellänge können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen)	9. Einschalter	20. Staubfilter
2. Netz-Betriebsanzeige	10. Einstellknopf für die Saugkraft	21. Feuchtefilter
3. Verriegelung	11. Rolle	22. Vorfilter
4. Akkuabdeckung	12. Stopperhebel	23. Markierung der Befestigungsposition
5. Akkublock	13. Position ENTRIEGELT	24. Wasserfilter
6. Akkuprüftaste	14. Position VERRIEGELT	25. Gummihalter
7. Anzeigenlampen	15. Behälterdeckel	26. Papiertüte
8. Stand-by-Schalter	16. Schwimmer	27. Halterung
	17. Schwimmerkorb	28. Halteplatte
	18. Tuchfilter	29. Polyethylenbeutel
	19. Behälter	

TECHNISCHE DATEN

Modell		DVC860L	DVC861L
Standard-Filtertyp		Tuchfilter (für trockenen und feuchten Staub)	Staubfilter (für trockenen Staub)
Volumenstrom (Luft)	Akku-Betrieb (mit BL1830, Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	2,1 m³/min	
	Netz-Betrieb (mit Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	3,6 m³/min	
Unterdruck	Akku-Betrieb (mit BL1830, Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	90 hPa	
	Netz-Betrieb (mit Schlauch ø 38 mm x 2,5 m)	240 hPa	
Aufnahmefähigkeit	Staub	8 L	
	Wasser	6 L	–
Abmessungen (L x B x H)		366 mm x 334 mm x 368 mm	
Nennspannung (Betrieb mit Akkus)		Gleichspannung 36 V	
Standard-Akkublocke		BL1815N, BL1820, BL1820B, BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B	
Nettogewicht (mit BL1815N/BL1820)		8,6 kg	9,3 kg
Nettogewicht (mit BL1830/BL1840/BL1850)		9,2 kg	9,9 kg
Schutzklasse		□/II	

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003
- Für feuchten Staub, sind der Schwimmer und der Wasserfilter oder Tuchfilter erforderlich.

Symbole END118-1
Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.
Gerät verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich



..... Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Besondere Aufmerksamkeit erforderlich.



Warnung! Im Absauggerät befindet sich möglicherweise gesundheitsschädlicher Staub.



Stellen Sie sich niemals auf das Absauggerät.



Staubklasse L (leicht). Die Absauggeräte können Staub der Klasse L aufnehmen. Halten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Bestimmungen zu Staubschutz und zu Gesundheits- und Arbeitsschutz ein.



DOPPELT SCHUTZISOLIERT



Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Verwendungszweck

ENE016-1

Das Gerät wurde für das Sammeln von trockenem und feuchtem Staub entwickelt.

Stromversorgung

ENF002-2

Das Werkzeug darf nur an eine Stromversorgung mit Einphasen-Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung angeschlossen werden. Das Werkzeug verfügt über ein doppelt isoliertes Gehäuse und kann daher auch an einer Stromversorgung ohne Schutzkontakt betrieben werden.

SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU- UND NETZSAUGER

ENB124-1

⚠ WARNUNG! WICHTIG: LESEN SIE VOR DER BENUTZUNG alle Sicherheitshinweise und Anleitungen SORGFÄLTIG DURCH. Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

1. Stellen Sie vor der Nutzung sicher, dass dieses Absauggerät ausschließlich von Personen bedient wird, die ordnungsgemäß in die Nutzung und in die Bedienung dieses Absauggeräts eingewiesen wurden.
2. Falls Schaum oder Flüssigkeit austritt, sofort ausschalten.
3. Reinigen Sie den Wasserstandbegrenzer regelmäßig, und kontrollieren Sie den Begrenzer auf Anzeichen von Schäden.
4. Verwenden Sie das Absauggerät nur mit eingesetztem Filter. Ersetzen Sie einen beschädigten Filter unverzüglich.
5. **VERWENDEN VON VERLÄNGERUNGSKABELN.** Muss aufgrund der Entfernung zur nächstgelegenen Stromquelle ein Verlängerungskabel verwendet werden, ist ein Kabel mit möglichst kurzer Länge und ausreichendem Leiterquerschnitt zu verwenden, da anderenfalls die Leistung des Absauggeräts sinken kann. Verwenden Sie im Freien ausschließlich Verlängerungskabel, die für die Verwendung im Freien zugelassen sind.
6. **WARNHINWEISE ZUR NETZSPANNUNG:** Stellen Sie vor dem Anschließen des Absauggeräts an eine Stromquelle (Steckdose) sicher, dass die Spannung der Stromversorgung der auf dem Typenschild des Absauggeräts angegebenen Spannung entspricht. Bei Anschluss an eine Stromquelle mit einer höheren als der angegebenen Spannung kann es zu **SCHWEREN VERLETZUNGEN** des Benutzers des Absauggeräts sowie zu Schäden am Absauggerät kommen. Wenn Sie sich nicht im Klaren über die Spannung sind, **SCHLIESSEN SIE DAS ABSAUGGERÄT NICHT AN.** Bei einer Spannung, die geringer als die auf dem Typenschild angegebene Spannung ist, kann der Motor beschädigt werden.
7. **VERMEIDEN SIE EIN VERSEHENTLICHES STARTEN DES GERÄTS.** Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass der Schalter auf **AUS** steht.
8. Nehmen Sie mit dem Absauggerät keine feuergefährlichen oder explosiven Stoffe, glimmende Tabakreste, heiße Asche, heiße Metallspäne oder scharfe Gegenstände wie Rasierklingen, Nadeln, Glasscherben o. ä. auf.
9. **BETREIBEN SIE DAS ABSAUGGERÄT NIEMALS IN DER NÄHE VON KRAFTSTOFFEN, GAS, FARBEN, KLEBSTOFFEN ODER SONSTIGEN EXPLOSIVEN STOFFEN.** Beim Ein- und Ausschalten entstehen am Schalter Funken. Während des Betriebs entstehen außerdem am Kommutator des Motors Funken. Dadurch kann es zu einer Explosion kommen.
10. Saugen Sie mit diesem Absauggerät niemals giftige, krebserregende, brennbare oder auf andere Weise gefährliche Stoffe wie z. B. Asbest, Arsen, Barium, Beryllium, Blei, Pestizide und sonstige gesundheitsgefährdende Materialien auf.
11. Verwenden Sie das Absauggerät niemals bei Regen im Freien.

12. Verwenden Sie das Absauggerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Öfen usw.).
13. **SCHUTZ VOR STROMSCHLAG.** Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen. Dazu gehören beispielsweise Rohrleitungen, Heizkörper, Herde, Kühlschranksgehäuse usw.
14. Halten Sie Lüftungsöffnungen stets frei. Diese Lüftungsöffnungen sorgen für die Kühlung des Motors. Ein Verstopfen dieser Lüftungsöffnungen muss unbedingt vermieden werden, da anderenfalls der Motor nicht ausreichend belüftet wird und durchbrennt.
15. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht.
16. **VERWENDEN SIE NETZKABEL NICHT ZWECKENTFREMDET.** Tragen Sie das Absauggerät niemals am Kabel, und ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Gegenständen und Kanten fern. Überprüfen Sie die Kabel am Absauggerät in regelmäßigen Abständen. Lassen Sie sie im Fall einer Beschädigung von entsprechend autorisiertem Fachpersonal reparieren. Überprüfen Sie Verlängerungskabel in regelmäßigen Abständen, und tauschen Sie diese im Fall einer Beschädigung aus.
17. Knicken Sie den Schlauch nicht, ziehen Sie nicht am Schlauch, und treten Sie nicht auf den Schlauch.
18. Wenn während des Betriebs die Leistung sinkt oder wenn Sie sonstige ungewöhnliche Dinge bemerken, stoppen Sie den Betrieb des Absauggeräts unverzüglich.
19. **TRENNEN SIE DAS ABSAUGGERÄT VON DER STROMVERSORGUNG.** bei Nichtverwendung, vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten und beim Wechseln von Zubehörteilen.
20. Damit das Absauggerät in einwandfreiem Zustand verbleibt, sollten Sie das Absauggerät direkt nach der Verwendung reinigen und ggf. Wartungsarbeiten ausführen.
21. **NEHMEN SIE SORGFÄLTIG ALLE NOTWENDIGEN WARTUNGSARBEITEN AM ABSAUGGERÄT VOR.** Halten Sie das Absauggerät stets sauber, damit das Absauggerät stets mit höchster Leistung und höchster Zuverlässigkeit genutzt werden kann. Halten Sie beim Wechseln von Zubehörteilen die Anleitungen ein. Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Schmiermittel sind.
22. **ÜBERPRÜFEN SIE AUF BESCHÄDIGTE TEILE.** Vor der weiteren Verwendung des Absauggeräts müssen beschädigte Schutzvorrichtungen oder sonstige beschädigte Teile sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass diese Teile noch ordnungsgemäß funktionieren und ihren beabsichtigten Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile und deren Verbindungselemente und ob Teile beschädigt sind. Vergewissern Sie sich darüber hinaus, dass die Montage korrekt ist und keine Umstände vorliegen, die den ordnungsgemäßen Betrieb stören könnten. Sofern in dieser Betriebsanleitung an anderer Stelle nicht anders angegeben, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen und sonstige beschädigte Teile durch entsprechend autorisiertes Fachpersonal ordnungsgemäß repariert oder ausgetauscht werden. Lassen Sie defekte Schalter in einem autorisierten Servicecenter reparieren. Verwenden Sie das Absauggerät nicht, wenn es sich nicht über den Schalter ein- oder ausschalten lässt.
23. **ERSATZTEILE.** Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten ausschließlich Original-Ersatzteile.
24. **LAGERUNG DES ABSAUGGERÄTS BEI NICHTVERWENDUNG.** In Zeiten der Nichtverwendung sollte das Absauggerät in einem geschlossenen Raum aufbewahrt werden, nicht im Freien.
25. Gehen Sie sorgsam mit dem Absauggerät um. Durch rohe Behandlung kann selbst das robusteste Absauggerät beschädigt werden.
26. Versuchen Sie nicht, das Innere oder das Äußere des Absauggeräts mit Hilfe von Benzin, Verdünnungen oder chemischen Reinigungsmitteln zu reinigen. Bei Verwendung derartiger Mittel kann es zu Rissen und Verfärbungen kommen.
27. Verwenden Sie das Absauggerät nicht in geschlossenen Räumen, in denen brennbare, explosionsgefährliche oder giftige Dämpfe auftreten, die aus Ölfarben, Farbverdünnungen, Leichtbenzinen, Mottenschutzmitteln usw. austreten können, oder in Bereichen mit feuergefährlichen Stäuben.
28. Lassen Sie das Kabel des Absauggeräts nach Beendigung der Reinigungsarbeiten nicht auf dem Fußboden liegen. Das Kabel kann zur Stolperfalle werden oder anderweitig zu Schäden am Absauggerät führen.
29. Betreiben Sie dieses Absauggerät, wie jedes andere Werkzeug oder Gerät auch, niemals, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, betäubenden Substanzen oder Medikamenten stehen.
30. Tragen Sie als fundamentale Arbeitsschutzmaßnahme eine Arbeitsschutzbrille oder eine Sicherheitsbrille mit Seitenschutz.
31. Tragen Sie bei Arbeiten in staubigen Bereichen eine Staubmaske.
32. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden.
33. Kleinkinder sind so zu beaufsichtigen, dass sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Absauggerät spielen.
34. Fassen Sie Kabel, Stecker oder Absauggerät nie mit feuchten Händen an.
35. Seien Sie beim Reinigen auf Treppen und Stufen besonders aufmerksam.
36. Verwenden Sie das Absauggerät nicht als Sitzgelegenheit oder Werkbank. Das Gerät könnte umkippen, wodurch es zu Verletzungen kommen kann.

Verwendung und Pflege von akkubetriebenen Werkzeugen

1. Der Akku darf nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
2. Elektrowerkzeuge und Elektrogeräte dürfen nur mit den speziell dafür vorgesehenen Akkus verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. Nicht verwendete Akkublocke dürfen nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da durch derartige Gegenstände die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakten hergestellt wird. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen.
4. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt mit der Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit Flüssigkeit aus dem Akku in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen geraten ist, suchen Sie anschließend umgehend einen Arzt auf. Die aus dem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen und Verbrennungen verursachen.

BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUF

WARNUNG:

Lassen Sie sich NIE durch Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder bei Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

ENC007-10

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie

sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.

5. Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Werkzeugs führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50°C oder darüber erreicht werden können.
7. Beschädigte oder verbrauchte Akkus dürfen nicht verbrannt werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.
10. Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

 **ACHTUNG:** Verwenden Sie ausschließlich Originalakkus von Makita.

Die Verwendung von Akkus anderer Hersteller als Makita oder von abgeänderten Akkus kann zu einer Explosion der Akkus und in Konsequenz zu Feuer sowie Personen- und Sachschäden führen. Darüber hinaus verfällt die für das Werkzeug und Ladegerät von Makita gültige Makita-Garantie.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist. Sobald Sie eine verringerte Leistung des Werkzeugs bemerken, beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf.
2. Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals erneut geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Laden Sie den Akkublock auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden (mehr als sechs Monate).

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

Verwendung mit Netzspannung:

⚠️ WARNUNG:

- **Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Absauggeräts an die Stromversorgung stets, dass das Absauggerät ausgeschaltet ist.** Beim Anschließen eines eingeschalteten Absauggeräts startet das Absauggerät möglicherweise unerwartet, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann. Schließen Sie den Netzstecker an eine Stromversorgung an. **(Abb. 1)**
Die Netz-Betriebsanzeige leuchtet auf, wenn der Stand-by-Schalter in Stellung „I“ geschaltet wird. **(Abb. 2)**

HINWEIS:

- Selbst wenn das Werkzeug mit Akku betrieben wird, schaltet es automatisch in den Netzbetrieb, wenn der Netzstecker eingesteckt wird.
- Wenn der Netzstecker des Werkzeugs im Betrieb bei eingesetzten Akkus gezogen wird, schaltet das Absauggerät in den Stand-by-Status.

Verwendung mit Akkus:

Einsetzen und Abnehmen des Akkublocks

⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Absauggerät stets aus, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen Sie den Akkublock aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen oder Funktionsprüfungen am Werkzeug vornehmen.
- **Halten Sie das Absauggerät und den Akkublock gut fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder abnehmen.** Andernfalls könnte Ihnen das Absauggerät oder der Akkublock aus den Händen fallen, sodass das Absauggerät oder der Akkublock beschädigt werden oder diese Verletzungen verursachen.
- **Achten Sie beim Schließen der Akkuabdeckung darauf, dass Sie sich nicht die Finger einklemmen.** Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.

Um den Akkublock einsetzen zu können, müssen Sie zunächst die Verriegelung lösen und die Akkuabdeckung öffnen. Setzen Sie dann den Akkublock ein. **(Abb. 3)** Richten Sie die Akkublockzunge an der inneren Gehäusenut aus und schieben Sie den Akkublock in Position. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis er mit einem leisen Klick hörbar einrastet. Schließen Sie danach die Akkuabdeckung. **(Abb. 4)**

Zum Abnehmen des Akkublocks müssen Sie die Taste auf der Vorderseite des Akkublocks schieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen.

HINWEIS:

- Ziehen Sie vor einem Akkubetrieb des Absauggeräts das Verlängerungskabel.

⚠️ ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock immer vollständig ein. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Gerät fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.
- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, haben Sie ihn nicht richtig angesetzt.

HINWEIS:

- Das Absauggerät funktioniert nicht mit nur einem Akkublock.

Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/ Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen. Unter einigen dieser Bedingungen leuchten die Anzeigeleuchten auf.

Überlastungsschutz

Wenn es zu einer Überlastung des Werkzeugs kommt, stoppt das Werkzeug automatisch. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Schalten Sie dann das Werkzeug zum erneuten Starten wieder ein.

Überhitzungsschutz für das Werkzeug

☐ : Ein	☐ : Blink
	

015485

Ist das Werkzeug überhitzt, stoppt das Werkzeug automatisch und die Akkuanzeigen blinken ca. 60 Sekunden lang auf. Lassen Sie in dieser Situation das Werkzeug erst abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Tiefentladungsschutz

Bei einer zu geringen Akkuladung stoppt das Werkzeug automatisch. Wenn das Werkzeug selbst bei Drücken der Bedienschalter nicht anspringt, müssen Sie die Akkus aus dem Werkzeug entfernen und aufladen.

Anzeige der verbleibenden Akkuladung (Abb. 5 und 6)

Drücken Sie die Akkuprüftaste, damit die Akkuanzeigen die Höhe der verbleibenden Akkuladung anzeigen. Die Akkuanzeigen beziehen sich auf den jeweiligen Akku.

Anzeige der verbleibenden Akkukladung

Status der Akkuanzeige			Verbleibende Akkukladung
 : Ein	 : Aus	 : Blinkt	
			50 % - 100 %
			20% - 50%
			0% - 20%
			Akkublock aufladen

015527

Anzeige der verbleibenden Akkukladung

(Nur für Akkublocke mit einem „B“ am Ende der Modellnummer.) (Abb. 7)

Drücken Sie zum Anzeigen der Restladung des Akkus die Akkuprüftaste. Die Anzeigenlampen leuchten dann wenige Sekunden lang auf.

Anzeigenlampen			Verbleibende Akkukladung
 Leuchtet	 Aus	 Blinkt	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Laden Sie den Akku auf.
			Möglicherweise liegt ein Defekt des Akkus vor.
			

015658

HINWEIS:

- In Abhängigkeit von den Bedingungen bei Gebrauch und von der Umgebungstemperatur kann der angezeigte Ladezustand geringfügig vom tatsächlichen Ladezustand abweichen.

Ein- und Ausschalten (Abb. 8)

Zum Starten des Absauggeräts:

- Bringen Sie den Stand-by-Schalter in die Stellung „I“. Das Absauggerät schaltet in den Stand-by-Status.
 - Drücken Sie den Einschalter.
- Drücken Sie den Einschalter erneut, um das Absauggerät in den Stand-by-Modus zu schalten.
- Bringen Sie den Stand-by-Schalter in die Stellung „O“, um das Absauggerät auszuschalten.

Die Saugkraft kann entsprechend der notwendigen Reinigungsarbeiten eingestellt werden. Durch Drehen des Einstellknopfs für die Saugkraft von Symbol  in Richtung Symbol  wird die Saugkraft erhöht.

HINWEIS:

- Bringen Sie den Stand-by-Schalter stets in Stellung „O“, wenn Sie das Absauggerät längere Zeit nicht benutzen. Das Absauggerät verbraucht im Stand-by-Status Strom.

Automatische Saugabschaltung im Nasssaugbetrieb (für Modelle mit Tuchfilter)

⚠ WARNUNG:

- Verwenden Sie das Absauggerät nicht über längere Zeit, wenn der Schwimmer ausgelöst hat.** Bei Verwendung des Absauggeräts bei ausgelöstem Schwimmer kann es zu einer Überhitzung und dadurch zu Deformationen des Absauggeräts kommen.
- Saugen Sie keinen Schaum und keine mit schaumbildenden Mitteln versetzten Flüssigkeiten auf.** Beim Aufsaugen von Schaum oder von mit schaumbildenden Mitteln versetzten Flüssigkeiten kann Schaum aus dem Luftaustritt austreten, bevor der Schwimmer auslöst. Bei weiterem Betrieb in dieser Situation kann es zu einem Stromschlag oder zu einer Beschädigung des Absauggeräts kommen.

Die automatische Saugabschaltung funktioniert nur in Verbindung mit Schwimmer und Schwimmerkorb.

Das Absauggerät verfügt über einen Schwimmermechanismus, der das Eindringen von Wasser in den Motor verhindert, nachdem bereits eine bestimmte Menge an Wasser aufgenommen wurde. Wenn der Behälter voll ist und das Absauggerät kein weiteres Wasser mehr aufnimmt, schalten Sie das Absauggerät aus und leeren Sie den Behälter.

Verriegeln und Entriegeln der Rolle (Abb. 9)

Zum Verriegeln der Rolle mit Stopper bringen Sie den Stopperhebel in die untere Position: die Rolle dreht sich nicht mehr. Zum Entriegeln der Rolle bringen Sie den Stopperhebel wieder in die obere Position.

Das Verriegeln der Rolle macht insbesondere beim Abstellen des Absauggeräts nach Gebrauch, beim Unterbrechen der Arbeiten und dann, wenn sich das Absauggerät nicht bewegen soll, Sinn. Betätigen Sie den Stopper von Hand.

HINWEIS:

- Achten Sie darauf, dass die Rolle entriegelt ist, wenn Sie das Absauggerät bewegen möchten. Bei Bewegungen des Absauggeräts mit verriegelter Rolle kann die Rolle beschädigt werden.

Tragegriff (Abb. 10)

Wenn Sie das Absauggerät tragen müssen, fassen Sie es am Tragegriff an der Haube an. Bei Nichtverwendung kann der Griff in die Haube eingeklappt werden.

BESCHREIBUNG DER TEILE

Modell DVC860

(Modell mit Tuchfilter (für trockenen und feuchten Staub))
(Abb. 11)

Modell DVC861

(Modell mit Staubfilter (für trockenen Staub)) (Abb. 12)

MONTAGE

⚠ ACHTUNG:

- Schalten Sie das Absauggerät stets aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Arbeiten am Absauggerät ausführen.
- Tragen Sie bei Montage und Wartung stets eine Staubmaske.

Einsetzen des Staubfilters und des Vorfilters (für trockenen Staub) (Sonderzubehör für Modell mit Tuchfilter) (Abb. 13 und 14)

⚠ ACHTUNG:

- Saugen Sie bei Gebrauch des Staubfilters niemals Wasser oder sonstige Flüssigkeiten oder feuchten Staub auf. Beim Aufsaugen derartiger Stoffe kann der Staubfilter beschädigt werden.

Um den Staubfilter verwenden zu können, müssen Schwimmerkorb und Schwimmer entnommen werden, indem die Schrauben entfernt werden.

Setzen Sie den Vorfilter in den Behälter ein.

Setzen Sie anschließend den Feuchtefilter auf den Staubfilter auf und anschließend beide in den Vorfilter ein. Achten Sie beim Einsetzen von Staubfilter und Vorfilter darauf, dass die Markierungen der Befestigungsposition der Filter an der Markierung auf der Oberseite des Behälters ausgerichtet sind.

Bringen Sie zum Abschluss den Behälterdeckel an und verriegeln Sie ihn.

HINWEIS:

- Stellen Sie vor dem Einsetzen des Staubfilters sicher, dass sowohl der Vorfilter als auch der Feuchtefilter eingesetzt wurden. Das Verwenden des Staubfilters ohne Vorfilter und Feuchtefilter ist nicht zulässig.

Einsetzen des Wasserfilters (für Modell mit Tuchfilter) (Sonderzubehör)

⚠ ACHTUNG:

- Nehmen Sie nie Wasser oder feuchten Staub ohne Schwimmer und Tuchfilter oder Wasserfilter auf.
- Wenn Sie feuchten Staub aufnehmen möchten, stellen Sie sicher, dass im Absauggerät Schwimmerkorb und Schwimmer eingesetzt sind.
- Setzen Sie den Wasserfilter straff so auf den Rand des Behälters auf, dass der Haken des Wasserfilters sicher auf dem Rand des Behälters einhakt und dass kein Freiraum zwischen Wasserfilter und Behälter besteht.

HINWEIS:

- Für das wiederholte Aufsaugen von größeren Wassermengen wird der Einsatz eines Wasserfilters

empfohlen, da im Falle eines Tuchfilters die Saugfähigkeit beeinträchtigt werden kann.

Um nur Wasser oder feuchten Staub aufzunehmen, ist der Wasserfilter besser geeignet als der Tuchfilter.

Achten Sie beim Einsetzen des Wasserfilters darauf, dass die Markierung der Befestigungsposition an der des Behälters ausgerichtet ist. (Abb. 15)

Einsetzen der Papiertüte (Sonderzubehör)

⚠ WARNUNG:

- Bei Verwendung der Papiertüte müssen auch die werksseitig bereits in das Gerät eingebauten Tuchfilter oder Vorfilter verwendet werden. Ohne Tuchfilter/ Vorfilter kommt es zu unnötiger Geräuscentwicklung, und es kann zu einer Überhitzung des Geräts mit einem Brand als Folge kommen.

⚠ ACHTUNG:

(Für Modelle mit Tuchfilter)

- Saugen Sie bei Gebrauch von Papiertüten niemals Wasser oder sonstige Flüssigkeiten oder feuchten Staub auf. Beim Aufsaugen derartiger Stoffe können Papiertüten reißen.
- Stellen Sie vor dem Einsetzen einer Papiertüte sicher, dass sowohl der Staubfilter (Sonderzubehör) und der Feuchtefilter (Sonderzubehör) als auch der Vorfilter eingesetzt wurden.

(Für Modelle mit Staubfilter)

- Stellen Sie vor dem Einsetzen einer Papiertüte sicher, dass sowohl der Vorfilter und der Feuchtefilter als auch der Staubfilter eingesetzt wurden.

1. Nehmen Sie den Gummihalter ab. (Abb. 16)
2. Falten Sie die Papiertüte auseinander.
3. Richten Sie die Öffnung der Papiertüte mit der Staubansaugöffnung des Absauggeräts aus.
4. Setzen Sie die Pappe der Papiertüte so in den Halter des Absauggeräts ein, dass sie sich am Ende hinter der Arretierungsnase befindet. (Abb. 17)

Einsetzen des Polyethylenbeutels

Das Absauggerät kann auch ohne Polyethylenbeutel verwendet werden. Bei Verwendung eines

Polyethylenbeutels kann der Behälter jedoch einfacher geleert werden, ohne sich die Hände zu verschmutzen.

Falten Sie den Polyethylenbeutel im Behälter auseinander. Setzen Sie den Beutel zwischen Halteplatte und Behälter ein, und ziehen Sie den Beutel zum Schlauchanschluss.

Ziehen Sie den Beutel über die Oberkante des Behälters, damit die Kante des Vorfilters greift und den Beutel sicher in seiner Position arretieren kann. (Abb. 18)

HINWEIS:

- Es können handelsübliche Polyethylenbeutel verwendet werden. Es wird empfohlen, Beutel mit einer Dicke von mindestens 0,04 mm zu verwenden.
- Bei einer zu großen Staubmenge reißen die Beutel leicht auf, sammeln Sie daher in einem Beutel nicht mehr als die Hälfte des Beutelvolumens an Staub.

Leeren des Polyethylenbeutels

⚠ WARNUNG:

- Stellen Sie vor dem Entnehmen des Polyethylenbeutels unbedingt sicher, dass das

Absauggerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist. Anderenfalls kann es zu einem Stromschlag und zu schweren Verletzungen kommen.

ACHTUNG:

- Wenden Sie bei Schwimmerkorb und Behälter nicht allzu viel Kraft an. Wird zu viel Kraft aufgewendet, können die Teile deformiert und beschädigt werden.
- Leeren Sie den Behälter mindestens einmal täglich; dies ist jedoch vom in den Behälter gesaugten Staubvolumen abhängig. Anderenfalls sinkt die Saugkraft, wodurch der Motor beschädigt werden kann.
- Reißen Sie beim Leeren des Behälters nicht am Haken. Anderenfalls kann der Haken beschädigt werden.

Entriegeln Sie den Behälterdeckel, und heben Sie den Behälterdeckel ab.

Schütteln Sie den Staub von Tuchfilter/Staubfilter und nehmen Sie anschließend den Polyethylenbeutel aus dem Behälter. (Abb. 19)

HINWEIS:

- Nehmen Sie den Polyethylenbeutel vorsichtig aus dem Behälter, damit sich der Beutel nicht an Bauteilen im Inneren des Behälters verfängt und aufreißt.
- Leeren Sie den Polyethylenbeutel, bevor der Beutel zu voll ist. Ein zu stark gefüllter Beutel kann zerreißen.

Anbringen des Werkzeughalters

1. Lösen Sie die Verriegelung der Akkuabdeckung, und öffnen Sie dann die Akkuabdeckung.
2. Schieben Sie die Schienen am Werkzeughalter in die Nuten im Gehäuse. (Abb. 20)
3. Schließen Sie die Akkuabdeckung und betätigen Sie die Verriegelung.

Der Werkzeughalter eignet sich zum bequemen Tragen von Akkus, Verlängerungskabel, Rohren oder Aufsätzen. (Abb. 21)

Anschließen des Schlauchs

ACHTUNG:

- Biegen Sie den Saugschlauch niemals gewaltsam, und drücken Sie den Saugschlauch niemals gewaltsam zusammen. Bewegen Sie das Absauggerät niemals durch Ziehen am Saugschlauch. Durch gewaltsames Biegen oder Zusammendrücken des Saugschlauchs und durch Ziehen am Saugschlauch kann der Saugschlauch beschädigt oder deformiert werden.
- Verwenden Sie zum Aufsaugen großer Abfallstücke wie beispielsweise Hobelspäne, Betonbrocken o. ä. den Schlauch mit dem Innendurchmesser von 38 mm (Sonderzubehör). Bei Verwendung des Schlauchs mit Innendurchmesser 28 mm (Sonderzubehör) kann es zum Verstopfen und zu Beschädigungen des Schlauchs kommen.

Setzen Sie den Saugschlauch auf den Schlauchanschluss des Behälters auf, und drehen Sie den Saugschlauch im Uhrzeigersinn, bis der Saugschlauch einrastet. (Abb. 22)

WARTUNG

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Gerät stets aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Inspektionen oder Wartungsarbeiten am Gerät vornehmen.

Aufbewahren des Netzkabels (Abb. 23)

Sie können das Netzkabel um den Werkzeughalter wickeln.

Aufbewahren der Zubehöerteile (Abb. 24)

Die Rohre können auch in den Rohrhalter eingesetzt werden, wenn das Absauggerät kurzzeitig nicht genutzt wird. (Abb. 25)

Der Saugschlauch kann zur Aufbewahrung um den Werkzeughalter gewickelt und mit beiden Enden verbunden werden. (Abb. 26)

Reinigung

ACHTUNG:

- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Reinigung des Tuchfilters (für Modelle mit Tuchfilter)

Ein verstopfter Tuchfilter führt zu einer ungenügenden Saugleistung.

Reinigen Sie den Tuchfilter von Zeit zu Zeit.

Um Staub oder am Tuchfilter anhaftende Partikel zu entfernen, schütteln Sie den Rahmenboden mehrmals kräftig. (Abb. 27)

Reinigung des Staubfilters und des Vorfilters (für Modelle mit Staubfilter)

Bei Verstopfung von Staubfilter, Vorfilter und Feuchtefilter kann die Saugleistung stark sinken.

Reinigen Sie Filter von Zeit zu Zeit.

Um Staub oder an den Filtern anhaftende Partikel zu entfernen, schütteln Sie den Rahmenboden mehrmals kräftig.

Waschen Sie den Staubfilter gelegentlich in Wasser aus, spülen Sie den Filter dazu mit klarem Wasser, und lassen Sie den Filter an einem schattigen Ort gründlich trocknen. Waschen Sie Filter niemals in einer Waschmaschine. (Abb. 28)

HINWEIS:

- Reiben oder kratzen Sie den Staubfilter, den Vorfilter und den Feuchtefilter niemals mit harten Gegenständen wie beispielsweise Bürsten oder Kratzern.
- Die Filter nutzen sich im Lauf der Zeit ab. Es wird empfohlen, ein paar Ersatzfilter zu bevorraten.

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich Makita-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Original-Akku und Original-Ladegerät von Makita
- Saugschlauch
- Schlauchaufsätze (22, 24, 38)
- Gerades Rohr
- Eckdüse
- Rundbürste
- Staubfilter (für trockenen Staub)
- Feuchtefilter
- Vorfilter
- Düsensatz
- Gekrümmtes Rohr
- Polyethylenbeutel
- Wasserfilter (optional für Modelle mit Tuchfilter)
- Papiertüte
- Halterset

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Schallpegel ENG905-1
Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN/IEC60704:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 75 dB (A)

Abweichung (K): 3,0 dB (A)

Unter Arbeitsbedingungen kann der Schallpegel 80 dB (A) überschreiten.

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung ENG900-1
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Achsen) nach IEC 60335-2-69:

Schwingungsemissionswert (a_n): 2,5 m/s² oder weniger

Abweichung (K): 1,5 m/s²

Nur für europäische Länder ENH038-3

EG-Konformitätserklärung

Makita erklärt, dass die nachfolgende(n) Maschine(n):

Bezeichnung der Maschine(n):

Akku- und Netzsauger

Nummer/Typ des Modells: DVC860L, DVC861L

den folgenden Richtlinien der Europäischen Union

genügt/genügen:

2006/42/EG

Sie werden gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60335

Die technischen Unterlagen gemäß 2006/42/EG sind erhältlich von:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

25. 9. 2014



Yasushi Fukaya

Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgien

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan